

تراجم الرجال



اگر افرادك ملتہ قارشى قيمتلىرى، خدمتلىرىله تقدیر ایدلهجك ایسه ابوالضیا مرحومك توج ساحه ده: سیاست، طباعت، فکر و ادب ساحه لرنده مملکتته نامع اولدیغنی سویله. مک قدر باندی اظهاره کفایت ایدمچکدر.

فی الحقیقه صولک یاریم عصر اق دوره عرفانزده «ابوالضیا» نامی دائماً یا جازه دار بر اسلوب بحر برک، یاخر اندیشه بر فعالیت سیاسیتهک، یاخود نی مانند بر ظرافت طبیعه تک رفاقتنده کورولش و هر دفعه مجلیسنده وطنه مفید اولق املی ده برابر طاشیشدرد.

هنوز ماضی به انقلاب ایدن قرق سنه تک حادثات سیاسییه وادییه تک بر قاج حامل خاطر اتیله همزیم اولق کتبلر ایچون بمثل قبل الحیوة ماهیتنده راستطائفة عمر تشکیل ایدییوردی. شیمدی تاریخک او ذی روح کله لری آرزودن برر برر چکیلجه سمة مدرکاتیزی براز داها طارلاشش بولیوره کبی تر. بر ملت آراسنده بو نوع ضیاعلرک المی اوقدر

صیبیتله مشترکدرکه یا لکزه ناله به حصر تدریت ایتنک عظمت فلاکتله متناسب دوشمه مه سنن قورقارز.

ابوالضیا توفیق بک مرحوم نامق کاله ملازمت وادیاته عائد مزایاسنی اوندق اقتباس الممشدی.

اودورک سیاسی جریا لری نامق کالک و رفقای تحریک سبب نئی اولونجه ابوالضیا ده ردوسه تقریب اولوندی و سلطان مراد خامسک ابتدای سلطنتنه قدر اوراده قلدی. ه. تا قیلاً استانبوله کله رک بو سنه ولایتی مکتوب مجلیفنه تعین ایدلدی. ۱۲۹۷ تاریخ هجریسنده بو سنه دن تکرار استانبوله عودتله مجموعه ابوالضیا ب و داها صوکر مطبعة ابوالضیا ب تأسیس ایددی. برچوق آثار جدید تک بر شکل کزین ایله او وقتکی بوش کتخانه لری طوله و رمانسه وساطت ایدن بو مطبعه، ابوالضیا مرحومک الک بوبوک خدمانته زمین ایا اولمشدره دینله بیله: زبانتات طبعده کی موقیاتی او زمانه کوره بک لزوملی اولان متعدد مؤلفات و مترجماتک انجری صو- رتشدنکی خدماتی هب مطبعه حیاته مدیوندر.

رحمة علیه

مجلسه زبانه زک صولک ندرسی: ابوالضیا توفیق بک مرحوم

تجاره سی قطعه نظر ندن بو فکر ندن
واز کجک مجبوریتده بولونیوردی.



قولبه رک بکانه دوشونجه سی
حرمین شریفیه یاقین بولونمای
حسامه خریستان کدیرینه مع



13

ابوالضيا توفيق بك مرحوم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.127.2

Donanma
No: 36
Şubha 13 29
(1913)

و
نامق کمالک ارتحال تانیسی

- روم ایلی نك ضیاغندن صوگرا - ایکنجی
دفعه اولارق بر کره دها تتره مشدر !.

ابوالضیا مرحومک عثمانلی کنجرینه ایتدیکی
خدمت عبدالحمیدک قبولرینی آچوب خواجه -
لرینک آغز لرینی قاپادینی مکتبلردن دها زیاده در.
شناسی بی ، ضیا پاشایی ، کمال و ابوالضیایی بزه
« مطبعة ابوالضیا » طانتدی . بناءً علیه ییلدیز
سرای ارباب حمیتی نفی ایتدیکی کبی دور اسبقده
« مطبعة ابوالضیا » بی ده نفی واجلا ایتمشدی ،
« مطبعة ابوالضیا » نك دمیر حروفنی بلغارلرک
وروسلرک مریمی انقراض فرماسندن دها مخوف
کورن اوزمانک پادشاهی « مطبعة » بی خاک ایله
یکسان ایتمش آلات وادواتی صاحب صاحب کالاتی
ایله برابر نفی ایتمشدی .

مع مافی غیظ وعداوتی طاشلره ، دمیرلره
خلاصه جماداته قدر تشمیل ایتک شان ظالمانه
سندن اولان او ایله بر دورده ابوالضیا بک اقدی
مرحومک محافظه حیات ایده بیلوب ده انجق
ساقط قاینه نك زماننده قربان معصوم شداد
اولسی ، یوزنده ظاهر آ کوزلرینک بیکنندن باشقه
هیچ بر یری سیاه اولمیان « پیر روشن ظاهر
سیاست » ک بتون ناصیه هویتنی بر شائیه سیاهه

شخص زیننده نعش مغفور کمالی انظار
وافکارمله ، قلب و روحله دانا زیارت ورؤیت
ایتدیکم توفیق بک مرحومک ارتحالیه ادبیاتک
بیوک بر قلمی طور اغه آتلمش اولیور ، قیلچ
کبی بارلاقغه کسکینلکی کسکینلکته استقامتی
منضم بر قلم . طوب کبی ولوله سی قهر خصم
ایدن ، دومانلری اشراق شمس ایتک خصو -
صنده سحائب رحمة بکزه من ، آتشری ارادلی
یاقان واصفای ادبی ایصیدان بر قلم .

کمال ، ارتحالندن صوگرا ابوالضیا مرحومک
شخص و قلمنده یاشادی ، بو کون ایسه کمال ایله
ابوالضیا نائرا عظمز سلیمان نظیف بکک قلمنده
وشخصنده یاشایور .

آله او ایکی مرحومک شخصلری دکل
اثرلری قدر سلیمان نظیفی معمر ایتسون .
شناسی مکتبنک - بو کون آرقه سنده تلید
نامنه ایچ یوزلری نورانی بیکلرله کنجی ترک
ایدن - بو بو یوک تلیندی ، بو یوک ابوالضیا
مکر عبدالحمیدک ظلمندن پولتبقه نك آمال احترام
سکارانه سنه قربان اولق ایچون قورتولمش !
کمالک و جار اخروسی سلیمان پاشانک بقیه
نعشله روح باقیلری بو ارتحال الیم اوکنده

ایله تماسده بولندیلر . بناءً علیه ادبیاتمزه افاضه
ایتدکلی روح او ایکی اولویه چوق کورولمز .
حالبوکه توفیق بک اقدی مرحوم بویه
دکلدی؛ او بر محیط عقیم وسقیم ایچنده یشادینی
حالده بوکون ادبیاتده بر اثر عظیم صاحبی اولدی .
مقاله مک عنوانه بر معنای غریب عطف
ایدلسین؛ ابوالضیا توفیق بک اولدیکی ایچون
بوکون کالک مدقی مفقور فاتحه در؛ جناب حق
مرحومک - مکتب حقوقده رفقای تحصیل
اولدقاری حالده شرفیاب معارفه لری اوله مادیم -
ایکی مخدوم مفیدی بک اقدی بی معمر بیورسون
آمین بحرمة سید المرسلین .

سلیم عدنان

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi

No 2E.1273



قلب ایشدر؛ بناءً علیه ابوالضیا مرحومک
نمیشه برابر او بیر روشن ظاهرکده هویتی
بوکون ذر زمینده دره بولنده سردتلهفات ایتمک
ایسترایدی ایسه کده نجات وطن نامنه صوصه لم .
ابوالضیا داهی دکله بیله بر ذات متداهی
ایدی؛ واقعا کال ایله ضیاده نه منتظم بر مبادی
علوم تدریساتی نده بر مسلك اختصاص معلوماتی
کورمه مشردی؛ انجق ایکیسی ده شرق وغربک
امهات آنارینی اوقوبوب آ کلامه یه کافی درجه ده
بر قاج لسانک واقف غوامضی ایدیلر؛ استانبولده
بولدقاری مدتیجه بر چوق مؤلفات معظمه ایله
بارسده یشادقاری زمانده بر چوق اعظم مؤلفین



13

Şubat 1329

ابوالضيا توفيق بك مرحوم

و

نامق كمالك ارتحال تانیسی

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.127.4

- روم ایلی نك ضیاغندن صوگرا - ایکنجی
دفعه اولارق بر کره دها تتره مشدر !.

ابوالضیا مرحومك عثمانلی کنج لرینه ایتدیکی
خدمت عبدالحمیدك قبولرینی آچوب خواجه -
لرینك آغز لرینی قاپادیق مکتبلردن دها زیاده در.
شناسی بی ، ضیا پاشایی ، کمال و ابوالضیایی بزه
« مطبعه ابوالضیا » طانتدی . بناءً علیه ییلدیز
سرائی ارباب حمیتی نفی ایتدیکی کبی دور اسبقده
« مطبعه ابوالضیا » بی ده نفی واجلا ایتمشدی ،
« مطبعه ابوالضیا » نك دمیر حروفنی بلغارلرک
وروسلرک مرمی انقراض فرماسندن دها مخوف
کورن اوزمانك پادشاهی « مطبعه » بی خاک ایله
یکسان ایتمش آلات و ادواتی صاحب صاحب کالاتی
ایله برابر نفی ایتمشدی .

مع مافیہ غیظ و عداوتی طاشلره ، دمیرلره
خلاصه جماداته قدر تشمیل ایتک شان ظالمانه -
سندن اولان او یله بر دورده ابوالضیا ک اقدی
مرحومك محافظه حیات ایده ییلوب ده انحق
ساقط قابینه نك زماننده قربان معصوم شداد
اولمی ، یوزنده ظاهر آ کوزلرینک بیکندن باشقه
هیچ بر یری سیاه اولمایان « پیر روشن ظاهر
سیاست » ک بتون ناصیه هویتنی بر شائبه سیاه

شخص تزیهنده نعش مغفور کالی انظار
وافکارمله ، قلب و روحله دایما زیارت و رؤیت
ایتدیکم توفیق بك مرحومك ارتحالیه ادبیاتک
بیوک بر قلمی طوپراغه آتلمش اولیور ، قلیچ
کبی پارلاقغنه کسکینلکی کسکینلکنه استقامتی
منضم بر قلم . طوپ کبی ولوله سی قهر خصم
ایدن ، دومانلری اشراق شمس ایتک خصو -
صنده سحائب رحمته بکزه ن ، آتشری ارادلی
یاقان واصقانی ادبی ایصیدان بر قلم .

کمال ، ارتحالندن صوکره ابوالضیا مرحومك
شخص و قلمنده یاشادی ، بو کون ایسه کمال ایله
ابوالضیا نائرا عظمز سلیمان نظیف بکک قلمنده
وشخصنده یاشایور .

الله او ایکی مرحومك شخصلری دکل
اثرلری قدر سلیمان نظیف معمر ایتسون .

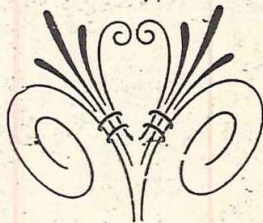
شناسی مکتبک - بو کون آرقه سنده تلید
نامنه ایچ یوزلری نورانی بیکلره کنجی ترک
ایدن - بو بو یوک تلیدی ، بو یوک ابوالضیا
مکر عبدالحمیدک ظلمندن پولیقه نك آمال احترا -
سکارانه سنه قربان اولق ایچون قورتولمش !
کمالک و جار اخروسی سلیمان پاشانک بقیه
نعشیه روح باقیلری بو ارتحال الیم اوکنده

ایله تماسده بولندیلر . بناءً علیه ادبیاتمزه افاضه
ایتدکلری روح او ایکی اولویه چوق کورولمز .
حالبوکه توفیق بک افندی مرحوم بویه
دکلدی؛ او بر محیط عقیم وسقیم ایچنده یشادینی
حالده بوکون ادبیاتده بر اثر عظیم صاحبی اولدی .
مقاله مک عنوانه بر معنای غریب عطف
ایدلسین ؛ ابوالضیا توفیق بک اولدیکی ایچون
بوکون کمالک مدققی مفتقر فاتحه در؛ جناب حق
مرحومک - مکتب حقوقده رفقای تحصیل
اولدقلری حالده شرفیاب معارفه لری اوله مادینم -
ایکی مخدوم مفیدی بک افندی بی معمر بیورسون
آمین بحرمة سید المرسلین .

سلیم عدنان

قلب ایلشدر ؛ بناءً علیه ابوالضیا مرحومک
نعشیه برابر او پیر روشن ظاهر کده هویتی
بوکون زیر زمینده در، یولنده سردتلهفات ایتمک
ایسترایدی ایسه کده نجات وطن نامنه صوصه لم .
ابوالضیا داهی دکسه بیه بر ذات متداهی
ایدی؛ واقعا کمال ایله ضیاده نه منتظم بر مبادی
علوم تدریساتی نه ده بر مسلك اختصاص معلوماتی
کورمه مشلردی؛ انجق ایکیسی ده شرق وغربک
امهات آتاریخی اوقویوب آکلامه یه کافی درجه ده
بر قاچ لسانک واقف غوامضی ایدیلر؛ استانبولده
بولندقلری مدتیجه بر چوق مؤلفات معظمه ایله
پارسلده یشادقلری زمانده بر چوق اعظم مؤلفین

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.127.5

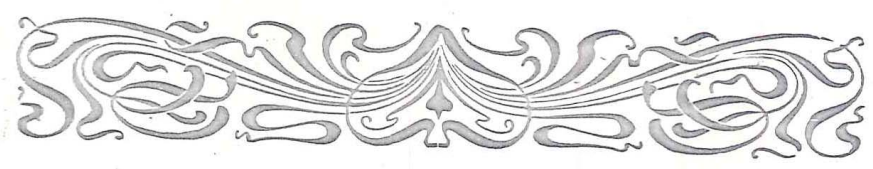


ما ندره ارد / کمال

سنة 4 / نو 34/15 / حوتی 35/11

ص ۶۶

۴۱۶



ابوالضیا توفیق بك مرحوم
و
نامق کمالک ارتحال ثانسی

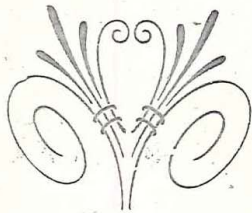
- روم ایلی نك ضیاغندن صوگرا - ایکنجی دفعه اولارق برکره دها تتره مشدر !
ابوالضیا مرحومک عثمانلی کنجلیرینه ایتدیکی خدمت عبدالحمیدک قبولرینی آچوب خواجه - لرینک اعز لرینی قاپادینی مکتبلردن دها زیاده در . شناسی بی ، ضیا پاشایی ، کمال و ابوالضیایی بزہ « مطبعة ابوالضیا » طانتدی . بناءً علیه ییلدیز سرایی ارباب حمیتی نفی ایتدیکی کبی دورا سبقده « مطبعة ابوالضیا » بی ده نفی واجلا ایتمشدی ، « مطبعة ابوالضیا » نك دمیر حروفی بلغارلرک و روسلرک مرعی انقراض فرماسندن دها مخوف کورن اوزمانک پادشاهی « مطبعة » بی خاک ایله یکسان ایتمش آلات وادواتی صاحب صاحب کالاتی ایله برابر نفی ایتمشدی .
مع مافیه غیظ و عداوتی طاشلره ، دمیرلره خلاصه جماداته قدر تشمیل ایتک شان ظالمانه - سندن اولان او ایله بر دورده ابوالضیا بک افندی مرحومک محافظه حیسات ایده بیلوب ده انحق ساقط قابینه نك زماننده قربان معصوم شه داد اولمسی ، یوزنده ظاهرآ کوزلرینک بیکنندن باشقه هیچ بریری سیاہ اولمایان « پیر روشن ظاهر سیاست » ک بتون ناصیه هویتنی بر شائبه سیاہ

شخص نزمینده نغش مغفور کمالی انظار و افکارمله ، قلب و روحله داما زیارت و رؤیت ایتدیکم توفیق بک مرحومک ارتحالیه ادبیاتک بیوک بر قلمی طوپراغه آتلمش اولیور ، قیلج کبی پارلاقغه کسکینلکی کسکیندکنه استقامتی منضم بر قلم . طوپ کبی ولوله سی قهر خصم ایدن ، دو مانلری اشراق شمس ایتک خصو - صنده سحائب رحمته بکزه ن ، آتشری اراذلی یاقان و اصفای ادبی ایصیدان بر قلم .
کمال ، ارتحالندن صوکره ابوالضیا مرحومک شخص و قلمینده یاشادی ؛ بو کون ایسه کمال ایله ابوالضیا نائرا عظممز سلیمان نظیف بکک قلمنده و شخصنده یاشایور .
الله او ایکی مرحومک شخصلری دکل اثرلری قدر سلیمان نظیفی معمر ایتسون .
شناسی مکتبتک - بو کون آرقه سنده تلید نامنه ایچ یوزلری نورانی بیکلرله کنجی ترک ایدن - بو بو یوک تلیدنی ، بو یوک ابوالضیا مکر عبدالحمیدک ظلمندن پولتیقه نك آمال احترام - صکارانه سنه قربان اولمق ایچون قورتولمش !
کمالک و جار اخرویسلی سلیمان پاشانک بقیه نغشیه روح باقیلری بو ارتحال الیم اوکنده

ایله تماسده بولندیلر . بناءً علیه ادبیاتمزه افاضه
ایتدکاری روح او ایکی اولویه چوق کورولمز .
حالبوکه توفیق بک افندی مرحوم بویله
دکلدی؛ او بر محیط عقیم وسقیم ایچنده یشادینی
حالده بوکون ادبیاتده بر اثر عظیم صاحبی اولدی .
مقاله مک عنوانه بر معنای غریب عطف
ایدلسین؛ ابوالضیا توفیق بک اولدیکی ایچون
بوکون بکالک مدفنی مقتدر فاتحه در؛ جناب حق
مرحومک - مکتب حقوقده رفقای تحصیل
اولدقلری حالده شرفیاب معارفه لرئ اوله مادینم -
ایکی مخدوم مفیدی بک افندی بی معمر بیورسون
آمین بجرمة سید المرسلین .

سلیم عدنان

قلب ایشدر؛ بناءً علیه ابوالضیا مرحومک
نعشیله برابر او پیر روشن ظاهرکده هوی
بوکون زیر زمینده در، یولنده سردتلهفات ایتک
ایسترایدی ایسه کده نجات وطن نامنه صوصه لم .
ابوالضیا داهی دکسه بیله بر ذات متداهی
ایدی؛ واقعا کمال ایله ضیاده نه منتظم بر مبادی
علوم تدریساتی نه ده بر مسلک اختصاص معلوماتی
کورمه مشاردی؛ انجق ایکیسی ده شرق وغربک
امهات آنارینی او قویوب آکلامه یه کافی درجه ده
بر قاچ لسانک واقف غوامضی ایدیلر؛ استانبولده
بولدقلری مدتجه بر چوق مؤلفات معظمه ایله
پارسده یشادقلری زمانده بر چوق اعظم مؤلفین



کتابخانه
۱۱۹

کلدی . بالایجاب ، قردلرده ، قوم چوللری
ایچلرندده فتح بلاده باشلادیلر .
بوتون بو وقوعاته رسمی عثمانلیلق بیکانه
ایچسون - حال حضرده انکلتردن آمیرال
کتیرتدیگمز کی - بحر سفید قوردلرندن برینی
ایستانبوله جلب ایله مشدی . بو ، بویوک بحریه لی



شمانسی مکتبپنده کی باب فوآند وفیوضاتک برجناح مندرسی

ابوالضیا توفیق بک مرحوم

رکن الفیض و دعامة العلم فی مکتب (شمانسی) و جناح الفاضل الکسیرالمرجوم ابوالضیا توفیق بک

(قطعه)

ناگاه ابوالضیاده کیتدی جوهر کی بر دوش بر بوتاریخ

درگاه بلند کبریا یه حق رحمت ایده ابوالضیایه

اسکدارلی

۱۳۳۱

طلعت

مشهور کال ریئسدر .
کال ریئس ایستانبوله [ارکان حربیه سی]
ایله برابر کالیدی : در حال ترسانه لریمزده
اصلاحات مههمه اجرا ایده رک ایشه باشلادی .
بوتاریخ ، عثمانلی انشآت بحریه سنده بر انقلاب

ایدی ؛ حتی حکومت عثمانیه ، دول متحابه نیک
اتماسیله بوتورک قورسانلرینی اجرای غزادن
منع ایله مشدی . و کذلک رسمی بحریه مزده
اونلر درجه سنده مترقی و مکمل دکلدی ؛ حتی
بایزید ثانی عثمانلی دوئجاسنک اصلاح و تاسیق